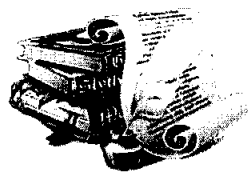


**NGÂN HÀNG TMCP AN BÌNH**  
170 Hai Bà Trưng, Quận 1, TP.HCM

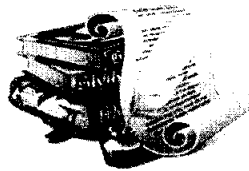
**BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG**  
**QUÝ II NĂM 2018**



**NGÂN HÀNG TMCP AN BÌNH**  
170 Hai Bà Trưng, Quận 1, TP.HCM

**BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG**  
**QUÝ II NĂM 2018**

- 1. BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN - MẪU SỐ B02a/TCTD**
- 2. BÁO CÁO KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH - MẪU SỐ B03a/TCTD**
- 3. BÁO CÁO LƯU CHUYỂN TIỀN TỆ - MẪU SỐ B04a/TCTD**
- 4. THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH - MẪU SỐ B05a/TCTD**



**BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN**  
Cho Quý 2 kết thúc ngày 30 tháng 06 năm 2018

Đơn vị tính : đồng Việt Nam

STT	Chỉ tiêu	Số cuối quý	Số đầu năm
(1)	(2)	(3)	(4)
<b>A</b>	<b>TÀI SẢN</b>	<b>88.757.052.681.731</b>	<b>84.724.290.313.516</b>
<b>I</b>	<b>Tiền mặt, vàng bạc, đá quý</b>	<b>1.319.121.055.723</b>	<b>873.191.792.953</b>
<b>II</b>	<b>Tiền gửi tại NHNN</b>	<b>1.096.502.884.529</b>	<b>1.113.832.834.710</b>
<b>III</b>	<b>Tiền gửi và cho vay các TCTD khác</b>	<b>17.974.427.352.001</b>	<b>13.596.123.963.491</b>
1	Tiền gửi tại các TCTD khác	7.797.130.352.001	4.647.771.463.491
2	Cho vay các TCTD khác	10.177.297.000.000	8.948.352.500.000
3	Dự phòng rủi ro (*)	-	-
<b>IV</b>	<b>Chứng khoán kinh doanh</b>	<b>-</b>	<b>198.500.000.000</b>
1	Chứng khoán kinh doanh	-	200.000.000.000
2	Dự phòng rủi ro chứng khoán kinh doanh (*)	-	(1.500.000.000)
<b>V</b>	<b>Các công cụ tài chính phái sinh và các tài sản tài chính khác</b>	<b>66.208.001.517</b>	<b>101.758.276.569</b>
<b>VI</b>	<b>Cho vay khách hàng</b>	<b>45.721.261.213.199</b>	<b>47.142.601.510.532</b>
1	Cho vay khách hàng	46.477.371.569.460	47.902.491.232.839
2	Dự phòng rủi ro cho vay khách hàng (*)	(756.110.356.261)	(759.889.722.307)
<b>VII</b>	<b>Hoạt động mua nợ</b>	<b>299.747.128.906</b>	<b>321.163.417.969</b>
1	Mua nợ	302.093.750.000	323.671.875.000
2	Dự phòng rủi ro hoạt động mua nợ (*)	(2.346.621.094)	(2.508.457.031)
<b>VIII</b>	<b>Chứng khoán đầu tư</b>	<b>17.592.795.742.184</b>	<b>17.304.474.918.415</b>
1	Chứng khoán đầu tư sẵn sàng để bán	15.764.492.841.919	15.532.522.557.765
2	Chứng khoán đầu tư giữ đến ngày đáo hạn	3.114.640.478.667	2.894.833.473.770
3	Dự phòng rủi ro chứng khoán đầu tư (*)	(1.286.337.578.402)	(1.122.881.113.120)
<b>IX</b>	<b>Góp vốn, đầu tư dài hạn</b>	<b>570.294.196.995</b>	<b>570.294.196.995</b>
1	Đầu tư vào công ty con	260.000.000.000	260.000.000.000
2	Vốn góp liên doanh	-	-
3	Đầu tư vào công ty liên kết	41.904.500.000	41.904.500.000
4	Đầu tư dài hạn khác	268.791.040.000	268.791.040.000
5	Dự phòng giảm giá đầu tư dài hạn (*)	(401.343.005)	(401.343.005)
<b>X</b>	<b>Tài sản cố định</b>	<b>862.602.905.476</b>	<b>819.619.660.662</b>
1	Tài sản cố định hữu hình	522.535.330.326	547.950.591.159
a	Nguyên giá TSCĐ	939.581.843.334	938.197.944.298
b	Hao mòn TSCĐ (*)	(417.046.513.008)	(390.247.353.139)
2	Tài sản cố định thuê tài chính	-	-
a	Nguyên giá TSCĐ	-	-
b	Hao mòn TSCĐ (*)	-	-
3	Tài sản cố định vô hình	340.067.575.150	271.669.069.503
a	Nguyên giá TSCĐ	521.287.289.917	444.778.915.117
b	Hao mòn TSCĐ (*)	(181.219.714.767)	(173.109.845.614)



STT	Chi tiêu	Số cuối quý	Số đầu năm
(1)	(2)	(3)	(4)
<b>XI</b>	<b>Bất động sản đầu tư</b>	-	-
a	Nguyên giá BĐSĐT	-	-
b	Hao mòn BĐSĐT (*)	-	-
<b>XII</b>	<b>Tài sản Có khác</b>	<b>3.254.092.201.201</b>	<b>2.682.729.741.220</b>
1	Các khoản phải thu	2.063.589.512.892	1.369.061.116.695
2	Các khoản lãi, phí phải thu	1.035.333.747.347	1.138.552.440.939
3	Tài sản thuế TNDN hoãn lại	-	-
4	Tài sản Có khác	276.613.439.740	297.851.569.176
	- Trong đó: Lợi thế thương mại	-	-
5	Các khoản dự phòng rủi ro cho các tài sản Có nội bảng khác (*)	(121.444.498.778)	(122.735.385.590)
	<b>TỔNG TÀI SẢN CÓ</b>	<b>88.757.052.681.731</b>	<b>84.724.290.313.516</b>
<b>B</b>	<b>NỢ PHẢI TRẢ VÀ VỐN CHỦ SỞ HỮU</b>		
<b>I</b>	<b>Các khoản nợ Chính phủ và NHNN</b>		
<b>II</b>	<b>Tiền gửi và vay các TCTD khác</b>	<b>17.420.602.534.500</b>	<b>16.830.238.210.199</b>
1	Tiền gửi của các TCTD khác	8.038.118.059.900	8.510.244.795.599
2	Vay các TCTD khác	9.382.484.474.600	8.319.993.414.600
<b>III</b>	<b>Tiền gửi của khách hàng</b>	<b>59.824.250.904.102</b>	<b>58.160.423.511.080</b>
<b>IV</b>	<b>Các công cụ tài chính phái sinh và các khoản nợ tài chính khác</b>	-	-
<b>V</b>	<b>Vốn tài trợ, ủy thác đầu tư, cho vay TCTD chịu rủi ro</b>	<b>1.158.862.827.860</b>	<b>286.336.795.860</b>
<b>VI</b>	<b>Phát hành giấy tờ có giá</b>	<b>1.965.720.000.000</b>	<b>1.965.720.000.000</b>
<b>VII</b>	<b>Các khoản nợ khác</b>	<b>1.814.059.110.123</b>	<b>1.402.580.946.639</b>
1	Các khoản lãi, phí phải trả	951.972.164.621	1.043.429.781.265
2	Thuế TNDN hoãn lại phải trả	-	-
3	Các khoản phải trả và công nợ khác	862.086.945.502	359.151.165.374
4	Dự phòng rủi ro khác (Dự phòng cho công nợ tiềm ẩn)	-	-
	<b>Tổng nợ phải trả</b>	<b>82.183.495.376.585</b>	<b>78.645.299.463.778</b>
<b>VIII</b>	<b>Vốn chủ sở hữu</b>	<b>6.573.557.305.146</b>	<b>6.078.990.849.738</b>
1	Vốn của TCTD	5.319.496.290.000	5.319.496.290.000
a	Vốn điều lệ	5.319.496.290.000	5.319.496.290.000
b	Vốn đầu tư XDCB, mua sắm tài sản cố định	-	-
c	Thặng dư vốn cổ phần	-	-
d	Cổ phiếu quỹ (*)	-	-
e	Cổ phiếu ưu đãi	-	-
g	Vốn khác	-	-
2	Quỹ của TCTD	343.054.977.744	343.054.977.744
3	Chênh lệch tỷ giá hối đoái	-	-
4	Chênh lệch đánh giá lại tài sản	-	-
5	Lợi nhuận chưa phân phối/ Lỗ lũy kế	911.006.037.402	416.439.581.994
6	Lợi ích của cổ đông thiểu số		
	<b>TỔNG NỢ PHẢI TRẢ VÀ VỐN CHỦ SỞ HỮU</b>	<b>88.757.052.681.731</b>	<b>84.724.290.313.516</b>

2222  
HÀNG  
MA  
LIÊN  
ĐÌNH  
P HỒ C

STT	Chi tiêu	Số cuối quý	Số đầu năm
(1)	(2)	(3)	(4)
<b>CÁC CHỈ TIÊU NGOÀI BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN</b>			
1	Bảo lãnh vay vốn	-	-
2	Cam kết giao dịch hối đoái	30.828.887.224.371	63.626.272.274.321
	<i>Cam kết mua ngoại tệ</i>	8.919.372.704.401	9.686.846.756.531
	<i>Cam kết bán ngoại tệ</i>	8.942.613.495.242	9.633.267.234.290
	<i>Cam kết giao dịch hoán đổi</i>	12.966.901.024.728	44.306.158.283.500
	<i>Cam kết giao dịch trong lai</i>	-	-
3	Cam kết cho vay không hủy ngang	74.390.558.757	387.561.335.537
4	Cam kết trong nghiệp vụ L/C	1.287.781.947.169	1.237.088.839.692
5	Bảo lãnh khác	5.342.772.194.550	6.472.540.502.018
6	Các cam kết khác	3.181.150.000.000	659.834.461.000

TP HCM, ngày 18 tháng 07 năm 2018

Lập bảng

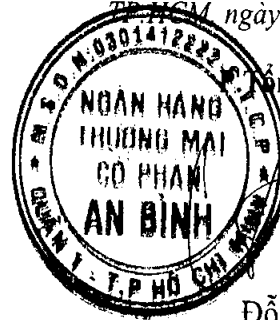


Nguyễn Công Anh

Kế Toán Trưởng



Bùi Quốc Việt



Tổng Giám Đốc

Đỗ Lam Điền



## BÁO CÁO KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH

Cho Quý 2 kết thúc ngày 30 tháng 06 năm 2018

Đơn vị tính : đồng Việt Nam

S T T	Chỉ tiêu	Quý 2		Lũy kế từ đầu năm nay đến cuối quý này	
		Năm nay	Năm trước	Năm nay	Năm trước
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	Thu nhập lãi và các khoản thu nhập tương tự	1.337.185.443.968	1.314.713.797.594	2.674.296.527.922	2.571.922.415.250
2	Chi phí lãi và các chi phí tương tự	829.927.969.851	808.801.044.001	1.626.597.546.938	1.568.628.995.128
<b>I</b>	<b>THU NHẬP LÃI THUẦN</b>	<b>507.257.474.117</b>	<b>505.912.753.593</b>	<b>1.047.698.980.984</b>	<b>1.003.293.420.122</b>
3	Thu nhập từ hoạt động dịch vụ	73.119.717.778	74.172.438.824	128.675.892.109	119.510.541.437
4	Chi phí hoạt động dịch vụ	27.409.302.422	22.306.572.992	46.753.483.015	43.237.338.949
<b>II</b>	<b>LÃI/ LỖ THUẦN TỪ HOẠT ĐỘNG DỊCH VỤ</b>	<b>45.710.415.356</b>	<b>51.865.865.832</b>	<b>81.922.409.094</b>	<b>76.273.202.488</b>
<b>III</b>	<b>LÃI/ LỖ THUẦN TỪ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH NGOẠI HỐI</b>	<b>30.618.096.741</b>	<b>28.599.560.398</b>	<b>99.510.076.959</b>	<b>44.131.831.097</b>
<b>IV</b>	<b>LÃI/ LỖ THUẦN TỪ MUA BÁN CHỨNG KHOÁN KINH DOANH</b>	-	<b>533.024.434</b>	<b>3.872.222.222</b>	<b>790.136.674</b>
<b>V</b>	<b>LÃI/ LỖ THUẦN TỪ MUA BÁN CHỨNG KHOÁN ĐẦU TƯ</b>	<b>109.028.928.992</b>	<b>49.006.716.321</b>	<b>360.768.087.714</b>	<b>114.708.267.596</b>
5	Thu nhập từ hoạt động khác	20.596.905.051	16.195.330.408	25.671.088.846	20.230.359.733
6	Chi phí hoạt động khác	18.896.866.850	5.027.326.937	30.840.027.085	6.711.001.849
<b>VI</b>	<b>LÃI/ LỖ THUẦN TỪ HOẠT ĐỘNG KHÁC</b>	<b>1.700.038.201</b>	<b>11.168.003.471</b>	<b>(5.168.938.239)</b>	<b>13.519.357.884</b>
<b>VII</b>	<b>THU NHẬP TỪ GÓP VỐN, MUA CỔ PHẦN</b>	<b>520.000.000</b>	<b>1.056.900.000</b>	<b>520.000.000</b>	<b>1.056.900.000</b>
<b>VIII</b>	<b>CHI PHÍ HOẠT ĐỘNG</b>	<b>392.654.018.928</b>	<b>318.564.754.878</b>	<b>772.937.511.727</b>	<b>646.766.417.423</b>
<b>IX</b>	<b>LỢI NHUẬN THUẦN TỪ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH TRƯỚC CHI PHÍ DỰ PHÒNG RỦI RO TÍN DỤNG</b>	<b>302.180.934.479</b>	<b>329.578.069.171</b>	<b>816.185.327.007</b>	<b>607.006.698.438</b>
<b>X</b>	<b>CHI PHÍ DỰ PHÒNG RỦI RO TÍN DỤNG</b>	<b>80.570.149.766</b>	<b>155.117.721.954</b>	<b>229.629.953.925</b>	<b>341.280.399.917</b>
<b>XI</b>	<b>TỔNG LỢI NHUẬN TRƯỚC THUẾ</b>	<b>221.610.784.713</b>	<b>174.460.347.217</b>	<b>586.555.373.082</b>	<b>265.726.298.521</b>
7	Chi phí thuế TNDN hiện hành	72.988.917.674	53.898.074.481	72.988.917.674	53.898.074.481
8	Chi phí thuế TNDN hoãn lại	-	-	-	-
<b>XII</b>	<b>CHI PHÍ THUẾ TNDN</b>	<b>72.988.917.674</b>	<b>53.898.074.481</b>	<b>72.988.917.674</b>	<b>53.898.074.481</b>
<b>XIII</b>	<b>LỢI NHUẬN SAU THUẾ</b>	<b>148.621.867.039</b>	<b>120.562.272.736</b>	<b>513.566.455.408</b>	<b>211.828.224.040</b>

Lập biểu



Nguyễn Công Anh

Kế Toán Trưởng



Bùi Quốc Việt



Ngày 18 tháng 07 năm 2018

Trưởng Giám Đốc

Đỗ Lam Điền

## BÁO CÁO LƯU CHUYỂN TIỀN TỆ

Theo phương pháp trực tiếp

Cho Quý 2 kết thúc ngày 30 tháng 06 năm 2018

Đơn vị tính : đồng Việt Nam

STT	Chỉ tiêu	QUÝ 2/2018	QUÝ 2/2017
	<b>Lưu chuyển tiền từ hoạt động kinh doanh</b>		
1	Thu nhập lãi và các khoản thu nhập tương tự nhận được	2.777.515.221.514	2.688.036.519.364
2	Chi phí lãi và các chi phí tương tự đã trả	(1.718.055.163.582)	(1.685.948.510.473)
3	Thu nhập từ hoạt động dịch vụ nhận được	81.922.409.094	76.273.202.488
4	Chênh lệch số tiền thực chi/ thực thu từ hoạt động kinh doanh chứng khoán, vàng bạc, ngoại tệ	455.462.626.144	259.991.218.628
5	Thu nhập khác	(6.234.177.452)	2.691.828.563
6	Tiền thu các khoản nợ đã được xử lý xoá, bù đắp bằng nguồn dự phòng rủi ro	1.127.137.093	2.190.078.358
7	Tiền chi trả cho nhân viên và hoạt động quản lý, công vụ	(794.300.057.539)	(757.113.013.415)
8	Tiền thuế thu nhập thực nộp trong kỳ	(111.011.577.072)	(18.935.629.646)
	<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động kinh doanh trước những thay đổi về tài sản và vốn lưu động</b>	<b>686.426.418.200</b>	<b>567.185.693.867</b>
	Những thay đổi về tài sản hoạt động	-	-
9	(Tăng)/Giảm các khoản tiền gửi và cho vay các TCTD khác	320.213.999.999	5.011.554.007.165
10	(Tăng)/Giảm các khoản về kinh doanh chứng khoán	(251.777.289.051)	(633.518.260.395)
11	(Tăng)/giảm các công cụ tài chính phái sinh và các tài sản tài chính khác	35.550.275.052	(1.789.448.611.111)
12	(Tăng)/Giảm các khoản cho vay khách hàng	1.446.697.788.379	(5.054.232.572.611)
13	Giảm nguồn dự phòng để bù đắp tổn thất các khoản	(66.910.263.555)	(23.333.333.332)
14	(Tăng)/Giảm khác về tài sản hoạt động	(673.290.266.761)	1.526.650.073.344
	<b>Những thay đổi về công nợ hoạt động</b>	-	-
15	Tăng/(Giảm) các khoản nợ Chính phủ và NHNN	-	(1.153.084.487.945)
16	Tăng/(Giảm) các khoản tiền gửi, tiền vay các TCTD	590.364.324.301	362.274.380.763
17	Tăng/(Giảm) tiền gửi của khách hàng (bao gồm cả KBNN)	1.663.827.393.022	2.067.220.969.776
18	Tăng/(Giảm) phát hành giấy tờ có giá (ngoại trừ giấy tờ có giá phát hành được tính vào hoạt động tài chính)	-	1.523.810.000.000
19	Tăng/(Giảm) vốn tài trợ, uỷ thác đầu tư, cho vay mà TCTD chịu rủi ro	872.526.032.000	8.484.878.000
20	Tăng/(Giảm) các công cụ tài chính phái sinh và các khoản nợ tài chính khác	-	-
21	Tăng/(Giảm) khác về công nợ hoạt động	587.927.596.103	319.344.806.913
22	Chi từ các quỹ của TCTD	(5.469.600.000)	(1.724.644.371)
<b>I</b>	<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động kinh doanh</b>	<b>5.206.086.407.689</b>	<b>4.518.842.062.265</b>



STT	Chỉ tiêu	QUÝ 2/2018	QUÝ 2/2017
	<b>Lưu chuyển tiền từ hoạt động đầu tư</b>	-	-
1	Mua sắm tài sản cố định	(79.512.626.591)	(22.877.441.311)
2	Tiền thu từ thanh lý, nhượng bán TSCĐ	22.920.000	10.318.182
3	Tiền chi từ thanh lý, nhượng bán TSCĐ	-	-
4	Mua sắm bất động sản đầu tư	-	-
5	Tiền thu từ bán, thanh lý bất động sản đầu tư	-	-
6	Tiền chi ra do bán, thanh lý bất động sản đầu tư	-	-
7	Tiền chi đầu tư, góp vốn vào các đơn vị khác (Chi đầu tư mua cty con, góp vốn liên doanh, liên kết, các khoản đầu tư dài hạn khác)	-	-
8	Tiền thu đầu tư, góp vốn vào các đơn vị khác (Thu bán, thanh lý cty con, góp vốn liên doanh, liên kết, các khoản đầu tư dài hạn khác)	-	-
9	Tiền thu cổ tức và lợi nhuận được chia từ các khoản đầu tư, góp vốn dài hạn	520.000.000	1.056.900.000
<b>II</b>	<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động đầu tư</b>	<b>(78.969.706.591)</b>	<b>(21.810.223.129)</b>
	<b>Lưu chuyển tiền từ hoạt động tài chính</b>	-	-
1	Tăng vốn cổ phần từ góp vốn và/hoặc phát hành cổ phiếu	-	-
2	Tiền thu từ phát hành giấy tờ có giá dài hạn có đủ điều kiện tính vào vốn tự có và các khoản vốn vay dài hạn khác	-	-
3	Tiền chi thanh toán giấy tờ có giá dài hạn có đủ điều kiện tính vào vốn tự có và các khoản vốn vay dài hạn khác	-	-
4	Cổ tức trả cho cổ đông, lợi nhuận đã chia	-	(202.140.859.020)
5	Tiền chi ra mua cổ phiếu ngân quỹ	-	-
6	Tiền thu được do bán cổ phiếu ngân quỹ	-	-
<b>III</b>	<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động tài chính</b>	-	<b>(202.140.859.020)</b>
	<b>Lưu chuyển tiền thuần trong kỳ</b>	<b>5.127.116.701.098</b>	<b>4.294.890.980.116</b>
	<b>Tiền và các khoản tương đương tiền tại thời điểm đầu kỳ</b>	<b>13.205.884.591.157</b>	<b>6.298.946.179.982</b>
	<b>Điều chỉnh ảnh hưởng của thay đổi tỷ giá</b>	-	-
	<b>Tiền và các khoản tương đương tiền tại thời điểm cuối kỳ</b>	<b>18.333.001.292.255</b>	<b>10.593.837.160.098</b>

Lập biểu



Nguyễn Thiện Vũ

Kế Toán Trưởng



Bùi Quốc Việt



Ngày 18 tháng 07 năm 2018

Kiểm Giám Đốc

Đỗ Lam Điền



## **THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH CHỌN LỌC**

*Quý 2/2018*

### **I. Đặc điểm hoạt động của tổ chức tín dụng**

#### **1. Giấy phép thành lập và hoạt động, thời hạn có giá trị :**

Ngân hàng Thương mại Cổ phần An Bình (gọi tắt là “Ngân hàng”) là ngân hàng thương mại cổ phần được thành lập và đăng ký tại Việt Nam. Ngân hàng được thành lập theo Giấy phép hoạt động số 0031/NH-GP do Ngân hàng Nhà nước Việt Nam cấp ngày 15 tháng 4 năm 1993, có hiệu lực từ ngày 18 tháng 9 năm 2007 trong thời hạn 20 năm. Ngày 22 tháng 7 năm 2008, Thống đốc Ngân hàng Nhà nước đã ký Quyết định số 1631/QĐ-NHNN chấp thuận sửa đổi thời gian hoạt động của Ngân hàng là 99 năm.

#### **2. Hình thức sở hữu vốn:** Ngân hàng thương mại Cổ Phần

#### **3. Thành phần Hội đồng quản trị :**

Ông Đào Mạnh Kháng	Chủ tịch HĐQT (bổ nhiệm ngày 25/04/2018)
Ông Vũ Văn Tiên	Phó Chủ tịch HĐQT (bổ nhiệm ngày 25/04/2018)
Ông Trần Bá Vinh	Thành viên HĐQT độc lập (miễn nhiệm ngày 25/04/2018)
Ông Trịnh Thanh Hải	Thành viên HĐQT độc lập (miễn nhiệm ngày 25/04/2018)
Bà Sim Sio Hoong	Thành viên HĐQT (miễn nhiệm ngày 25/04/2018)
Bà Lim Siew Ming	Thành viên HĐQT (miễn nhiệm ngày 15/05/2018)
Bà Iris Fang	Thành viên HĐQT
Ông Soon Su Long	Thành viên HĐQT (bổ nhiệm ngày 25/04/2018)
Ông Lưu Văn Sáu	Thành viên HĐQT độc lập (bổ nhiệm ngày 25/04/2018)
Ông Nguyễn Danh Lương	Thành viên HĐQT độc lập (bổ nhiệm ngày 25/04/2018)

#### **4. Thành phần Ban Kiểm soát:**

Bà Nguyễn Thị Hạnh Tâm	Trưởng Ban Kiểm soát
Bà Phạm Thị Hằng	Thành viên chuyên trách
Bà Nguyễn Thị Hương	Thành viên bán chuyên trách (miễn nhiệm ngày 25/04/2018)
Bà Nguyễn Thị Thanh Thái	Thành viên ban kiểm soát (bổ nhiệm ngày 25/04/2018)

#### **5. Thành phần Ban Điều hành:**

Bà Dương Thị Mai Hoa	Quyền Tổng Giám đốc (bổ nhiệm ngày 04/05/2018)
Ông Nguyễn Mạnh Quân	Phó Tổng Giám đốc (miễn nhiệm Quyền TGD ngày 04/05/2018)
Ông Cù Anh Tuấn	Tổng Giám đốc (miễn nhiệm ngày 12/01/2018)
Bà Phạm Thị Hiền	Phó Tổng Giám đốc
Bà Nguyễn Thị Hương	Phó Tổng Giám đốc
Ông Hà Huy Cường	Phó Tổng Giám đốc
Ông Đỗ Lam Điền	Phó Tổng Giám đốc
Bà Trần Thị Thu Thủy	Giám đốc khối Quản trị nguồn Nhân lực (thành viên BDH)
Ông Lê Mạnh Hùng	Giám đốc khối Khách hàng doanh nghiệp (thành viên BDH)
Ông Trần Việt Thắng	Giám đốc khối Công nghệ Ngân hàng (thành viên BDH)
Ông Bùi Quốc Việt	Kế toán trưởng



**6. Trụ sở:**

Ngân hàng có trụ sở chính đặt tại số 170 Hai Bà Trưng, Phường ĐaKao, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh. Vào ngày 30 tháng 06 năm 2018, Ngân hàng có một (1) Hội sở chính, ba mươi lăm (35) chi nhánh và một trăm ba mươi (130) phòng giao dịch tại các tỉnh và thành phố trên cả nước. (Ngày 31 tháng 12 năm 2017, Ngân hàng có một (1) Hội sở chính, ba mươi lăm (35) chi nhánh và một trăm ba mươi (130) phòng giao dịch).

**7. Công ty con và công ty liên kết:**

Công ty TNHH Một thành viên Quản lý nợ và khai thác tài sản Ngân hàng Thương mại Cổ phần An Bình (gọi tắt là “ABBA”) được thành lập theo Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh số 01040009199 do Phòng Đăng ký kinh doanh số 02 thuộc Sở kế hoạch và Đầu tư Thành phố Hà Nội cấp lần đầu vào ngày 18 tháng 01 năm 2010 và các Giấy phép điều chỉnh thực hiện việc tăng vốn với vốn điều lệ là 260.000 triệu đồng và có thời gian hoạt động là thời gian hoạt động còn lại của Ngân hàng trên phạm vi lãnh thổ Việt Nam.

Công ty TNHH MTV Dịch vụ bảo vệ ABBA (là công ty con của Ngân hàng được đầu tư gián tiếp qua ABBA) thành lập theo Giấy phép Kinh doanh số 0106112803 do Sở Kế hoạch và Đầu tư Thành phố Hà Nội cấp lần đầu vào ngày 27 tháng 02 năm 2013 với vốn điều lệ là 2.000 triệu đồng và có thời gian hoạt động là thời gian hoạt động còn lại của Ngân hàng trên phạm vi lãnh thổ Việt Nam.

Ngân hàng hiện có một công ty liên kết sau:

	<i>Giấy phép hoạt động</i>	<i>Lĩnh vực kinh doanh</i>	<i>Tỷ lệ sở hữu trực tiếp bởi Ngân hàng</i>
Công ty Cổ phần Chứng khoán An Bình (“ABS”)	12/UBCK- GPHDQLQ	Chứng khoán	5,20%

Ngân hàng là cổ đông sáng lập và có ảnh hưởng đáng kể đối với công ty trên khi Ngân hàng có đại diện trong Hội đồng Quản trị và có quyền tham gia vào quá trình hoạch định chính sách của công ty này.

**8. Nhân viên**

Tổng số cán bộ công nhân viên của Ngân hàng vào ngày 30 tháng 06 năm 2018 là 3.706 người (tại ngày 31 tháng 12 năm 2017 là 3.586 người).

**II. Kỳ kế toán, đơn vị tiền tệ sử dụng trong kế toán**

1. Kỳ kế toán năm (bắt đầu từ ngày 01/01 kết thúc vào ngày 31/12)
2. Đơn vị tiền tệ sử dụng trong kế toán: đồng Việt Nam (“VND”).

**III. Chuẩn mực và Chế độ kế toán áp dụng**

- Báo cáo về tuân thủ các chuẩn mực kế toán Việt Nam – VAS:
  - + Quyết định số 149/2001/QĐ-BTC ngày 31/12/2001 về Ban hành và áp dụng bốn chuẩn mực Kế toán Việt Nam (Đợt 1);
  - + Quyết định số 165/2002/QĐ-BTC ngày 31/12/2002 về Ban hành và áp dụng sáu chuẩn mực Kế toán Việt Nam (Đợt 2);
  - + Quyết định số 234/2003/QĐ-BTC ngày 30/12/2002 về Ban hành và áp dụng sáu chuẩn mực Kế toán Việt Nam (Đợt 3);
  - + Quyết định số 12/2005/QĐ-BTC ngày 15/02/2005 về Ban hành và áp dụng sáu chuẩn mực Kế toán Việt Nam (Đợt 4);
  - + Quyết định số 100/2005/QĐ-BTC ngày 28/12/2005 về Ban hành và áp dụng sáu chuẩn mực Kế toán Việt Nam (Đợt 5);

- Chế độ và hình thức kế toán áp dụng: Ngân hàng sử dụng hình thức phần mềm kế toán để ghi sổ các nghiệp vụ kinh tế phát sinh.
- Các cơ sở đánh giá được sử dụng trong quá trình lập BCTC và các ước tính kế toán quan trọng: Việc lập và trình bày báo cáo tài chính tuân thủ theo các nguyên tắc quy định tại chuẩn mực số 21 \_ Trình bày báo cáo tài chính, chuẩn mực số 22 \_ Trình bày bổ sung báo cáo tài chính của các ngân hàng và tổ chức tài chính tương tự.

#### **IV. Chính sách kế toán áp dụng tại tổ chức tín dụng**

##### **1. Chuyển đổi tiền tệ:**

Tất cả các nghiệp vụ phát sinh được hạch toán theo nguyên tệ. Các khoản mục tiền tệ có gốc ngoại tệ được quy đổi sang VND theo tỷ giá áp dụng tại ngày kết thúc kỳ kế toán, các khoản mục phi tiền tệ có gốc ngoại tệ được quy đổi ra VND theo tỷ giá tại ngày phát sinh nghiệp vụ.

Tài sản và công nợ bằng ngoại tệ tại thời điểm cuối tháng được quy đổi theo tỷ giá ngày cuối tháng. Chênh lệch do đánh giá lại hàng tháng được ghi nhận vào tài khoản chênh lệch đánh giá lại ngoại tệ trong bảng cân đối kế toán.

##### **2. Công cụ tài chính phái sinh và kế toán phòng ngừa rủi ro:**

Công cụ tài chính phái sinh được hạch toán trên Bảng cân đối kế toán theo giá trị hợp đồng vào ngày giao dịch. Lãi hoặc lỗ do việc thực hiện các nghiệp vụ phái sinh được ghi nhận vào báo cáo kết quả kinh doanh. Lãi hoặc lỗ chưa thực hiện được ghi nhận vào khoản mục chênh lệch đánh giá lại các công cụ tài chính phái sinh trong bảng cân đối kế toán và được kết chuyển vào kết quả kinh doanh vào thời điểm cuối năm.

##### **3. Kế toán thu nhập lãi, chi phí lãi và ngừng dự thu lãi:**

Ghi nhận trên cơ sở thực thu, thực chi và dự thu, dự chi. Ngừng dự thu lãi khi khách hàng bị quá hạn. Lãi dự thu bị quá hạn được chuyển ra tài khoản ngoại bảng cho đến khi thực thu.

##### **4. Kế toán các khoản thu từ phí và hoa hồng:**

Các khoản phí dịch vụ và hoa hồng được ghi nhận trên cơ sở thực thu, thực chi.

##### **5. Kế toán đối với cho vay khách hàng, hoạt động mua nợ:**

###### **5.1. Kế toán đối với cho vay khách hàng:**

- Nguyên tắc ghi nhận khoản vay: được trình bày theo số dư nợ gốc tại thời điểm kết thúc kỳ báo cáo.
- Các nguyên tắc phân loại nợ và đánh giá rủi ro tín dụng: Theo Thông tư số 02/2013/TT-NHNN ngày 21/01/2013 của NHNN quy định về phân loại tài sản có, mức trích, phương pháp trích lập dự phòng rủi ro và việc sử dụng dự phòng để xử lý rủi ro trong hoạt động của tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng nước ngoài và Thông tư số 09/2014/TT-NHNN ngày 18/03/2014 của NHNN ban hành sửa đổi, bổ sung một số điều của Thông tư số 02/2013/TT-NHNN.
- Cơ sở trích lập dự phòng rủi ro tín dụng và xóa sổ các khoản cho vay không có khả năng thu hồi: Theo Thông tư số 02/2013/TT-NHNN ngày 21/01/2013 và Thông tư số 09/2014/TT-NHNN ngày 18/03/2014 của NHNN.

###### **5.2. Kế toán hoạt động mua nợ:**

- Nguyên tắc ghi nhận khoản mua nợ: ghi nhận giá mua khoản nợ theo hợp đồng.
- Các nguyên tắc phân loại nợ và đánh giá rủi ro khoản mua nợ: theo Thông tư số 02/2013/TT-NHNN ngày 21/01/2013 và Thông tư số 09/2014/TT-NHNN ngày 18/03/2014 của NHNN.
- Cơ sở trích lập dự phòng rủi ro hoạt động mua nợ: theo Thông tư số 02/2013/TT-NHNN ngày 21/01/2013 và Thông tư số 09/2014/TT-NHNN ngày 18/03/2014 của NHNN.

11/11/2018

**6. Kế toán các nghiệp vụ kinh doanh và đầu tư chứng khoán:**

**6.1. Nguyên tắc phân loại chứng khoán kinh doanh, chứng khoán sẵn sàng để bán, chứng khoán giữ đến ngày đáo hạn:**

- *Chứng khoán kinh doanh:* là những chứng khoán nợ, chứng khoán vốn, hoặc chứng khoán khác được Ngân hàng mua với chiến lược kinh doanh, mua để bán trong thời gian không quá một năm nhằm hưởng chênh lệch giá.
- *Chứng khoán sẵn sàng để bán:* bao gồm các chứng khoán Nợ và chứng khoán Vốn được Ngân hàng đầu tư với mục tiêu dài hạn và sẵn sàng để bán, không thuộc loại chứng khoán mua vào bán ra thường xuyên nhưng có thể bán khi xét thấy có lợi.
- *Chứng khoán giữ đến ngày đáo hạn:* là các chứng khoán Nợ được Ngân hàng mua với mục đích đầu tư để hưởng lãi suất và Ngân hàng chắc chắn về khả năng giữ đến ngày đáo hạn của chứng khoán. Chứng khoán giữ đến ngày đáo hạn có giá trị được xác định và có ngày đáo hạn cụ thể. Trong trường hợp chứng khoán được bán trước thời điểm đáo hạn, các chứng khoán này sẽ được phân loại lại sang chứng khoán kinh doanh hay chứng khoán sẵn sàng để bán.

**6.2. Nghiệp vụ kinh doanh chứng khoán:**

- Nguyên tắc ghi nhận giá trị chứng khoán kinh doanh: ghi nhận theo giá thực tế mua vào của ngày giao dịch.
- Nguyên tắc và phương pháp đánh giá mức độ rủi ro và trích lập dự phòng rủi ro chứng khoán kinh doanh: Theo các quy định của Công văn số 2601/NHNN-TCKT do NHNN ban hành ngày 14 tháng 4 năm 2009 hướng dẫn rà soát phân loại và cơ sở trích lập dự phòng giảm giá các khoản đầu tư tài chính và Thông tư số 89/2013/TT-BTC do Bộ Tài chính ban hành ngày 28 tháng 6 năm 2013 sửa đổi, bổ sung Thông tư số 228/2009/TT-BTC ngày 7 tháng 12 năm 2009 của Bộ Tài Chính hướng dẫn chế độ trích lập và sử dụng các khoản dự phòng giảm giá hàng tồn kho, tồn thất các khoản đầu tư tài chính, nợ phải thu khó đòi và bảo hành sản phẩm, hàng hoá, công trình xây lắp tại doanh nghiệp.

**6.3. Nghiệp vụ đầu tư chứng khoán:**

- Nguyên tắc ghi nhận giá trị chứng khoán đầu tư (chứng khoán sẵn sàng để bán và chứng khoán giữ đến ngày đáo hạn): Giá trị ban đầu ghi nhận theo mệnh giá, chênh lệch giữa giá mua bao gồm cả chi phí bỏ ra để có được chứng khoán và mệnh giá được hạch toán vào tài khoản chiết khấu hoặc phụ trội và được phân bổ vào báo cáo kết quả kinh doanh trong suốt thời gian còn lại của chứng khoán.
- Nguyên tắc và phương pháp đánh giá mức độ rủi ro và trích lập dự phòng rủi ro chứng khoán đầu tư: Theo các quy định của Công văn số 2601/NHNN-TCKT và Thông tư số 89/2013/TT-BTC.

\* Trái phiếu đặc biệt do công ty TNHH Một thành viên Quản lý Tài sản của các Tổ chức tín dụng Việt Nam (“VAMC”) phát hành là giấy tờ có giá có thời hạn do VAMC phát hành để mua nợ xấu của Ngân hàng. Quy định về việc mua, bán và xử lý nợ xấu của VAMC theo Thông tư số 19/2013/TT-NHNN ban hành ngày 06 tháng 09 năm 2013 và thông tư số 14/2015/TT-NHNN ban hành ngày 28 tháng 08 năm 2014 về việc sửa đổi, bổ sung một số điều của Thông tư 19.

**7. Kế toán các tài sản cố định (TSCĐ) vô hình:**

- Nguyên tắc ghi nhận tài sản cố định vô hình: theo Thông tư số 45/2013/TT-BTC ngày 10 tháng 06 năm 2013 của Bộ Tài Chính.
- Phương pháp và thời gian khấu hao TSCĐ vô hình: phương pháp khấu hao đường thẳng và theo Thông tư số 45/2013/TT-BTC ngày 10 tháng 06 năm 2013 của Bộ Tài Chính.

**8. Kế toán lợi thế thương mại:**

- Nguyên tắc ghi nhận lợi thế thương mại.
- Phương pháp và thời gian phân bổ lợi thế thương mại.

**9. Kế toán tài sản cố định (TSCĐ) hữu hình:**

- Nguyên tắc xác định nguyên giá TSCĐ hữu hình: theo Thông tư số 45/2013/TT-BTC ngày 10 tháng 06 năm 2013 của Bộ Tài Chính.
- Phương pháp khấu hao, thời gian sử dụng hữu ích, hoặc tỷ lệ khấu hao TSCĐ hữu hình: phương pháp khấu hao đường thẳng và theo Thông tư số 45/2013/TT-BTC ngày 10 tháng 06 năm 2013 của Bộ Tài Chính.

**10. Kế toán các giao dịch thuê tài sản:**

- Nguyên tắc ghi nhận tài sản trong các giao dịch:
  - + Thuê hoạt động: Các khoản tiền thuê theo hợp đồng thuê hoạt động được hạch toán vào kết quả hoạt động kinh doanh riêng lẻ trong kỳ theo phương pháp đường thẳng trong thời hạn của hợp đồng thuê.
  - + Thuê tài chính: Thuê tài sản được phân loại là thuê tài chính nếu theo hợp đồng thuê tài sản bên cho thuê chuyển giao phần lớn rủi ro và lợi ích gắn liền với quyền sở hữu tài sản cho bên đi thuê.
- Phương pháp tính khấu hao tài sản đi thuê tài chính và phân bổ tiền thuê đối với tài sản thuê hoạt động: Chi phí thuê phát sinh từ hợp đồng thuê hoạt động được hạch toán theo phương pháp đường thẳng trong thời hạn của hợp đồng thuê.

**11. Bất động sản đầu tư (đối với báo cáo tài chính hợp nhất):**

- Nguyên tắc ghi nhận BĐS đầu tư.
- Phương pháp khấu hao BĐS đầu tư.

**12. Tiền và các khoản tương đương tiền:**

Tiền mặt tại quỹ, tiền gửi tại NHNN, tín phiếu Chính phủ và các Giấy tờ có giá ngắn hạn khác đủ tiêu chuẩn tái chiết khấu với NHNN, chứng khoán có thời hạn thu hồi hoặc đáo hạn không quá 3 tháng kể từ ngày mua, tiền gửi và cho vay tại các TCTD khác không kỳ hạn và đáo hạn không quá 3 tháng kể từ ngày gửi.

**13. Dự phòng, công nợ tiềm ẩn và tài sản chưa xác định:**

Theo chuẩn mực kế toán số 18 về các khoản dự phòng, tài sản và nợ tiềm tàng theo quyết định số 100/QĐ-BTC ngày 28/12/2005.

**14. Kế toán các khoản nghĩa vụ đối với nhân viên:**

Theo quy định của Luật Lao động Việt Nam.

**15. Nguyên tắc và phương pháp ghi nhận thuế thu nhập doanh nghiệp và chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp (TNDN):**

- Thuế thu nhập hiện hành và thuế thu nhập hoãn lại
  - + Thuế TNDN hiện hành được ghi nhận bằng giá trị dự kiến phải thu hoặc phải trả cơ quan thuế, áp dụng mức thuế suất và luật thuế hiệu lực tại thời điểm kết thúc niên độ kế toán.
  - + Thuế TNDN hoãn lại được ghi nhận theo phương pháp nợ phải trả cho những chênh lệch tạm thời giữa giá trị ghi sổ và cơ sở tính thuế của tài sản hoặc công nợ cho mục đích lập Báo cáo tài chính.
- Chi phí thuế thu nhập hiện hành và thuế thu nhập hoãn lại: Ghi nhận theo số thực nộp cho cơ quan thuế đến thời điểm lập Báo cáo tài chính.

**16. Kế toán các khoản vốn vay, phát hành chứng khoán nợ, công cụ vốn:**

Nguyên tắc ghi nhận chi phí đi vay: Vốn vay; kỳ phiếu, trái phiếu phát hành; cổ phiếu ưu đãi; mua lại giấy tờ có giá do chính mình phát hành: dự chi và thực chi.

**17. Vốn chủ sở hữu:**

- Phát hành cổ phiếu: 531.949.629 cổ phiếu.
- Thặng dư vốn cổ phần: khi nhận được vốn góp từ các cổ đông, chênh lệch giữa giá phát hành và mệnh giá cổ phiếu được ghi nhận vào tài khoản thặng dư vốn cổ phần trong vốn chủ sở hữu.
- Trích lập và sử dụng các quỹ từ lợi nhuận sau thuế theo quy định của pháp luật.

**18. Các hoạt động ủy thác chịu rủi ro của TCTD:**

Vốn nhận tài trợ, ủy thác đầu tư từ tổ chức trong nước bằng VND là khoản vốn nhận tài trợ, ủy thác từ Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam - Sở giao dịch III để cho vay lại tới các tiểu dự án và người vay cuối cùng hợp lệ theo quy định trong sổ tay chính sách Quỹ RDFII. Dự án SMEFP3 là khoản vốn nhận tài trợ, ủy thác từ Ngân hàng Nhà Nước Việt Nam để cho vay lại các doanh nghiệp vừa và nhỏ đáp ứng đủ điều kiện theo quy định của dự án.

**19. Các điều chỉnh số liệu kế toán kỳ trước:** Không có sự thay đổi số liệu kế toán kỳ trước.

**V. Thông tin bổ sung cho các khoản mục trình bày trong Bảng cân đối kế toán (Đơn vị tính: triệu đồng):**

<b>1. Chứng khoán kinh doanh</b>	<b>Cuối kỳ</b>	<b>Đầu kỳ</b>
1.1. Chứng khoán Nợ	-	200.000
- Chứng khoán Chính phủ, chính quyền địa phương	-	-
- Chứng khoán do các TCTD khác trong nước phát hành	-	-
- Chứng khoán do các TCKT trong nước phát hành	-	200.000
- Chứng khoán Nợ nước ngoài	-	-
1.2. Chứng khoán Vốn	-	-
- Chứng khoán Vốn do các TCTD khác phát hành	-	-
- Chứng khoán Vốn do các TCKT trong nước phát hành	-	-
- Chứng khoán Vốn nước ngoài	-	-
1.3. Chứng khoán kinh doanh khác	-	-
1.4. Dự phòng rủi ro chứng khoán kinh doanh	-	(1.500)
<b>Tổng</b>	<b>-</b>	<b>198.500</b>

**2. Các công cụ tài chính phái sinh và các tài sản tài chính khác (Đơn vị tính : triệu đồng)**

	Tổng giá trị theo hợp đồng (theo tỷ giá ngày hiệu lực HĐ)	Tổng giá trị ghi sổ kế toán (theo tỷ giá ngày lập báo cáo)	
		Tài sản	Công nợ
<b><u>Tai ngày cuối kỳ</u></b>			
<b>1.Công cụ tài chính phái sinh tiền tệ</b>			
- Giao dịch kỳ hạn tiền tệ	6.869.720	-	23.482
- Giao dịch hoán đổi tiền tệ	6.441.349	89.690	-
- Mua Quyền chọn tiền tệ			
+ Mua quyền chọn mua			
+ Mua quyền chọn bán			
- Bán Quyền chọn tiền tệ			
+ Bán quyền chọn mua			
+ Bán quyền chọn bán			
- Giao dịch tương lai tiền tệ			
<b>2.Công cụ tài chính phái sinh khác</b>			
<b><u>Tai ngày đầu kỳ</u></b>			
<b>1.Công cụ tài chính phái sinh tiền tệ</b>			
- Giao dịch kỳ hạn tiền tệ	6.002.389	15.517	-
- Giao dịch hoán đổi tiền tệ	22.342.253	86.241	-
- Mua Quyền chọn tiền tệ			
+ Mua quyền chọn mua			
+ Mua quyền chọn bán			
- Bán Quyền chọn tiền tệ			
+ Bán quyền chọn mua			
+ Bán quyền chọn bán			
- Giao dịch tương lai tiền tệ			
<b>2.Công cụ tài chính phái sinh khác</b>			

<b>3. Cho vay khách hàng</b>	<b><u>Cuối kỳ</u></b>	<b><u>Đầu kỳ</u></b>
Cho vay các tổ chức kinh tế, cá nhân trong nước	45.960.912	47.772.801
Cho vay chiết khấu thương phiếu và các giấy tờ có giá	300.374	10.852
Cho thuê tài chính	-	-
Các khoản trả thay khách hàng	36.435	18.562
Cho vay bằng vốn tài trợ, ủy thác đầu tư	171.971	92.203
Cho vay đối với các tổ chức, cá nhân nước ngoài	7.679	8.075
Cho vay theo chỉ định của Chính phủ	-	-
Nợ cho vay được khoan và nợ chờ xử lý	-	-
<b>Tổng</b>	<b>46.477.372</b>	<b>47.902.493</b>
<b>- Phân tích chất lượng nợ cho vay</b>	<b><u>Cuối kỳ</u></b>	<b><u>Đầu kỳ</u></b>
Nợ đủ tiêu chuẩn	44.578.369	45.973.603
Nợ cần chú ý	895.911	601.866
Nợ dưới tiêu chuẩn	116.772	172.679
Nợ nghi ngờ	175.319	222.058
Nợ có khả năng mất vốn	711.001	932.287
<b>Tổng</b>	<b>46.477.372</b>	<b>47.902.493</b>
<b>- Phân tích dư nợ theo thời gian:</b>	<b><u>Cuối kỳ</u></b>	<b><u>Đầu kỳ</u></b>
Nợ ngắn hạn	21.396.332	22.308.137
Nợ trung hạn	6.859.581	8.267.143
Nợ dài hạn	18.221.459	17.327.213
<b>Tổng</b>	<b>46.477.372</b>	<b>47.902.493</b>



4. Đối với sự thay đổi (tăng/ giảm) của Dự phòng rủi ro tín dụng:

<u>Kỳ này</u>	<u>Dự phòng cụ thể</u>	<u>Dự phòng chung</u>
Số dư đầu kỳ	432.722	327.168
Dự phòng rủi ro trích lập trong kỳ/ (Hoàn nhập dự phòng trong kỳ)	56.036	7.095
Sử dụng dự phòng rủi ro tín dụng trong kỳ	(66.910)	-
<b>Số dư cuối kỳ</b>	<b>421.847</b>	<b>334.263</b>

<u>Kỳ trước</u>	<u>Dự phòng cụ thể</u>	<u>Dự phòng chung</u>
Số dư đầu kỳ	310.855	275.681
Dự phòng rủi ro trích lập trong kỳ/ (Hoàn nhập dự phòng trong kỳ)	271.407	51.487
Sử dụng dự phòng rủi ro tín dụng trong kỳ	(149.540)	-
<b>Số dư cuối kỳ</b>	<b>432.722</b>	<b>327.168</b>

5. Chứng khoán đầu tư	<u>Cuối kỳ</u>	<u>Đầu kỳ</u>
5.1. Chứng khoán đầu tư sẵn sàng để bán		
a. Chứng khoán Nợ	15.715.293	15.483.323
b. Chứng khoán Vốn	49.200	49.200
c. Dự phòng rủi ro chứng khoán sẵn sàng để bán	(36.278)	(38.693)
<b>Tổng</b>	<b>15.728.215</b>	<b>15.493.830</b>

5.2. Chứng khoán đầu tư giữ đến ngày đáo hạn	<u>Cuối kỳ</u>	<u>Đầu kỳ</u>
a. Giá trị chứng khoán	3.114.640	2.894.834
b. Dự phòng rủi ro Chứng khoán đầu tư giữ đến ngày đáo hạn	(1.250.060)	(1.084.189)
<b>Tổng</b>	<b>1.864.581</b>	<b>1.810.645</b>

**6. Góp vốn, đầu tư dài hạn:**

- Phân tích giá trị đầu tư theo loại hình đầu tư:	<u>Cuối kỳ</u>	<u>Đầu kỳ</u>
Đầu tư vào công ty con (*)	260.000	260.000
Các khoản đầu tư vào công ty liên doanh	-	-
Các khoản đầu tư vào công ty liên kết	41.905	41.905
Các khoản đầu tư dài hạn khác	268.791	268.791
Dự phòng giảm giá đầu tư dài hạn	(401)	(401)
<b>Tổng</b>	<b>570.294</b>	<b>570.294</b>

(\*) Giá trị này bằng 0 đối với Báo cáo tài chính hợp nhất.

**- Danh sách các công ty liên kết, liên doanh:**

Tên	Kỳ này			Kỳ trước		
	Giá gốc	Giá trị hiện tại (*)	Tỷ phần nắm giữ (%)	Giá gốc	Giá trị hiện tại (*)	Tỷ phần nắm giữ (%)
Công ty Cổ phần Chứng khoán An Bình ("ABS")	41.905		5,2%	41.905		5,2%

*Ghi chú:*

(\*) Trình bày đối với Báo cáo tài chính hợp nhất.

7. Các khoản nợ Chính phủ và NHNN	<u>Cuối kỳ</u>	<u>Đầu kỳ</u>
7.1. Vay NHNN	-	-
7.2. Tiền gửi của Kho Bạc Nhà nước	-	-
7.3. Các khoản nợ khác	-	-
<b>Tổng</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

8. Tiền gửi và vay các TCTD khác	<u>Cuối kỳ</u>	<u>Đầu kỳ</u>
<b>8.1. Tiền gửi của các TCTD khác</b>		
a. Tiền gửi không kỳ hạn	183.118	193.187
- Bằng VND	178.525	187.826
- Bằng ngoại tệ	4.593	5.661
b. Tiền gửi có kỳ hạn	7.855.000	8.316.758
- Bằng VND	7.855.000	8.229.300
- Bằng ngoại tệ	-	87.458
<b>Tổng</b>	<b>8.038.118</b>	<b>8.510.245</b>
<b>8.2. Vay các TCTD khác</b>		
- Bằng VND	6.398.334	5.718.693
- Bằng ngoại tệ	2.984.150	2.601.300
<b>Tổng</b>	<b>9.382.484</b>	<b>8.319.993</b>
<b>Tổng tiền gửi và vay TCTD khác</b>	<b>17.420.603</b>	<b>16.830.238</b>

**9. Tiền gửi của khách hàng**

Thuyết minh theo loại tiền gửi:	<u>Cuối kỳ</u>	<u>Đầu kỳ</u>
Tiền, vàng gửi không kỳ hạn	11.374.938	12.184.105
- Tiền gửi không kỳ hạn bằng VND	11.147.727	11.948.300
- Tiền gửi không kỳ hạn bằng vàng và ngoại tệ	227.211	235.805
Tiền, vàng gửi có kỳ hạn	47.914.697	45.405.982
- Tiền gửi có kỳ hạn bằng VND	47.146.510	44.173.695
- Tiền gửi có kỳ hạn bằng vàng và ngoại tệ	768.187	1.232.287
Tiền gửi vốn chuyên dùng	62.706	90.842
Tiền gửi ký quỹ	471.910	479.495
<b>Tổng</b>	<b>59.824.251</b>	<b>58.160.424</b>

**10. Phát hành giấy tờ có giá thông thường (không bao gồm công cụ tài chính phức hợp)**

	<u>Cuối kỳ</u>	<u>Đầu kỳ</u>
<b>Trái phiếu</b>		
- <i>Mệnh giá</i>	<b>1.870.000</b>	<b>1.870.000</b>
+ Kỳ hạn dưới 12 tháng	-	-
+ Kỳ hạn từ 12 tháng đến dưới 5 năm	1.470.000	1.470.000
+ Kỳ hạn từ 5 năm trở lên	400.000	400.000
<b>Kỳ phiếu</b>		
- <i>Mệnh giá</i>	-	-
+ Kỳ hạn dưới 12 tháng	-	-
+ Kỳ hạn từ 12 tháng đến dưới 5 năm	-	-
+ Kỳ hạn từ 5 năm trở lên	-	-
<b>Chứng chỉ tiền gửi</b>		
- <i>Mệnh giá</i>	<b>95.720</b>	<b>95.720</b>
+ Kỳ hạn dưới 12 tháng	-	-
+ Kỳ hạn từ 12 tháng đến dưới 5 năm	89.790	89.790
+ Kỳ hạn từ 5 năm trở lên	5.930	5.930
<b>Tổng</b>	<b>1.965.720</b>	<b>1.965.720</b>

<b>11. Các khoản nợ khác</b>	<u>Cuối kỳ</u>	<u>Đầu kỳ</u>
Các khoản phải trả nội bộ	506.590	155.558
Các khoản phải trả bên ngoài	1.286.152	1.246.917
Dự phòng rủi ro khác:	-	-
- Dự phòng đối với các cam kết đưa ra	-	-
- Dự phòng cho các dịch vụ thanh toán	-	-
- Dự phòng rủi ro khác (dự phòng rủi ro hoạt động,... không bao gồm dự phòng khác đối với tài sản có nội bảng)	-	-
Quỹ khen thưởng, phúc lợi	13.636	106
<b>Tổng</b>	<b>1.806.378</b>	<b>1.402.581</b>

**12. Tình hình thực hiện nghĩa vụ với Ngân sách Nhà nước: (Đơn vị tính : triệu đồng)**

Chỉ tiêu	Số dư	Phát sinh trong kỳ		Số dư
	đầu kỳ	Số phải nộp	Số đã nộp	cuối kỳ
1. Thuế GTGT	<b>2.666</b>	22.847	19.851	<b>5.662</b>
2. Thuế tiêu thụ đặc biệt				
3. Thuế TNDN	<b>24.141</b>	-	38.023	<b>(13.882)</b>
4. Thuế xuất, nhập khẩu				
5. Thuế sử dụng vốn NSNN				
6. Thuế tài nguyên				
7. Các loại thuế khác	<b>5.150</b>	39.522	42.653	<b>2.019</b>
<b>Tổng cộng</b>	<b>31.957</b>	<b>62.369</b>	<b>100.527</b>	<b>(6.201)</b>

**13. Vốn chủ sở hữu:**  
**13.1 Báo cáo tình hình thay đổi vốn chủ sở hữu: (Đơn vị tính: triệu đồng)**

	Vốn điều lệ	Thặng dư vốn cổ phần	Cổ phiếu quỹ	Chênh lệch đánh giá lại tài sản	Chênh lệch tỷ giá hối đoái	Quỹ đầu tư phát triển	Quỹ dự phòng tài chính	Quỹ dự trữ bổ sung vốn điều lệ	Quỹ khác thuộc vốn chủ sở hữu	Lợi nhuận sau thuế chưa phân phối/ Lỗ lũy kế	Lợi ích của cổ đông thiểu số	Vốn chủ sở hữu khác	Tổng cộng
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
<b>Số dư đầu kỳ</b>	5.319.496	-	-	-	-	10.572	282.810	42.139	7.536	416.441	-	-	6.078.994
<b>Tăng trong kỳ</b>													
- Tăng vốn trong kỳ													
- Lợi nhuận tăng trong kỳ										513.566			513.566
- Chuyển từ quỹ dự trữ sang vốn													
- Bán cổ phiếu quỹ													
- Các khoản tăng khác													
<b>Giảm trong kỳ</b>													
- Sử dụng trong kỳ													
- Trích quỹ khen thưởng, phúc lợi										(19.000)			(19.000)
- Mua cổ phiếu quỹ													
- Chia cổ tức													
- Các khoản giảm khác													
<b>Số dư cuối kỳ</b>	5.319.496	-	-	-	-	10.572	282.810	42.139	7.536	911.007	-	-	6.573.561

**13.2. Thuyết minh về các công cụ tài chính phức hợp :** (Đơn vị tính : triệu đồng)

	<u>Cuối kỳ</u>	<u>Đầu kỳ</u>
Trái phiếu chuyển đổi		
- Tổng giá trị	0	0

**13.3. Cổ phiếu:**

	<u>Kỳ này</u>	<u>Kỳ trước</u>
Số lượng cổ phiếu đăng ký phát hành	531.949.629	531.949.629
Số lượng cổ phiếu đã bán ra công chúng	531.949.629	531.949.629
+ <i>Cổ phiếu phổ thông</i>	531.949.629	531.949.629
Số lượng cổ phiếu được mua lại	-	-
+ <i>Cổ phiếu phổ thông</i>	-	-
Số lượng cổ phiếu đang lưu hành	531.949.629	531.949.629
+ <i>Cổ phiếu phổ thông</i>	531.949.629	531.949.629
Mệnh giá cổ phiếu đang lưu hành (đồng)	10.000	10.000

**VI. Thông tin bổ sung cho các khoản mục trình bày trong Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh**

<b>14. Thu nhập lãi và các khoản thu nhập tương tự</b>	<u>Kỳ này</u>	<u>Kỳ trước</u>
Thu nhập lãi tiền gửi	18.369	60.149
Thu nhập lãi cho vay khách hàng	2.132.648	2.005.464
Thu lãi từ kinh doanh, đầu tư chứng khoán Nợ:	457.725	417.650
- <i>Thu lãi từ chứng khoán kinh doanh</i>	-	
- <i>Thu lãi từ chứng khoán đầu tư</i>	333.720	
Thu phí từ nghiệp vụ bảo lãnh	47.709	69.183
Thu nhập lãi cho thuê tài chính	-	
Thu nhập lãi từ nghiệp vụ mua bán nợ	15.312	16.443
Thu khác từ hoạt động tín dụng	2.533	3.034
<b>Tổng</b>	<b>2.674.297</b>	<b>2.571.923</b>

<b>15. Chi phí lãi và các khoản chi phí tương tự:</b>	<b><u>Kỳ này</u></b>	<b><u>Kỳ trước</u></b>
Trả lãi tiền gửi	1.467.480	1.367.093
Trả lãi tiền vay	85.076	165.971
Trả lãi phát hành giấy tờ có giá	74.024	26.549
Trả lãi tiền thuê tài chính	-	-
Chi phí hoạt động tín dụng khác	17	9.016
<b>Tổng</b>	<b>1.626.598</b>	<b>1.568.629</b>
<b>16. Lãi/ lỗ thuần từ hoạt động kinh doanh (mua bán) chứng khoán kinh doanh:</b>	<b><u>Kỳ này</u></b>	<b><u>Kỳ trước</u></b>
Thu nhập từ mua bán chứng khoán kinh doanh	2.372	864
Chi phí về mua bán chứng khoán kinh doanh	-	74
Chi phí /(Hoàn nhập) dự phòng rủi ro chứng khoán kinh doanh	(1.500)	-
Lãi/ (Lỗ) thuần từ hoạt động mua bán chứng khoán kinh doanh	<b>3.872</b>	<b>790</b>
<b>17. Lãi/ lỗ thuần từ hoạt động kinh doanh (mua bán) chứng khoán đầu tư :</b>	<b><u>Kỳ này</u></b>	<b><u>Kỳ trước</u></b>
Thu nhập từ mua bán chứng khoán đầu tư	368.197	131.734
Chi phí về mua bán chứng khoán đầu tư	10.633	8.524
Chi phí /(Hoàn nhập) dự phòng rủi ro chứng khoán đầu tư	(3.204)	8.501
Lãi/ (Lỗ) thuần từ hoạt động kinh doanh chứng khoán đầu tư	<b>360.768</b>	<b>114.709</b>
<b>18. Thu nhập từ góp vốn, mua cổ phần</b>	<b><u>Kỳ này</u></b>	<b><u>Kỳ trước</u></b>
Cổ tức nhận được trong kỳ từ góp vốn, đầu tư mua cổ phần		
- Từ chứng khoán Vốn kinh doanh (hạch toán trên TK 14)	-	-
- Từ chứng khoán Vốn đầu tư (hạch toán trên TK 15)	-	-
- Từ góp vốn, đầu tư dài hạn (hạch toán trên TK 34)	520	1.057
Các khoản thu nhập khác	-	-
<b>Tổng</b>	<b>520</b>	<b>1.057</b>



<b>19. Chi phí hoạt động:</b>	<b>Kỳ này</b>	<b>Kỳ trước</b>
19.1. Chi nộp thuê và các khoản phí, lệ phí	808	1.155
19.2. Chi phí cho nhân viên:	377.322	287.557
<i>Trong đó: - Chi lương và phụ cấp</i>	330.742	250.536
- Các khoản chi đóng góp theo lương	30.116	21.520
- Chi trợ cấp	927	677
- Chi khác cho nhân viên	15.537	14.823
19.3. Chi về tài sản :	174.579	167.998
-Trong đó: khấu hao tài sản cố định	36.455	37.711
19.4. Chi cho hoạt động quản lý công vụ:	199.093	173.943
<i>Trong đó: - Công tác phí</i>	8.488	6.958
- Chi về các hoạt động đoàn thể của TCTD	83	56
19.5. Chi nộp phí bảo hiểm, bảo toàn tiền gửi của khách hàng	21.137	17.919
19.6. Chi phí/ (Hoàn nhập) dự phòng (không tính chi phí dự phòng rủi ro tín dụng nội và ngoại bảng; chi phí dự phòng rủi ro chứng khoán)	-	(1.805)
19.7 Chi phí hoạt động khác	-	-
<b>Tổng</b>	<b>772.938</b>	<b>646.766</b>

**22. Mức độ tập trung theo khu vực địa lý của các tài sản, công nợ và các khoản mục ngoại bảng**

*Đơn vị tính : triệu đồng*

	<b>Tổng dư nợ cho vay</b>	<b>Tổng tiền gửi</b>	<b>Các cam kết tín dụng</b>	<b>CCTC phái sinh</b>	<b>Kinh doanh và đầu tư chứng khoán</b>
Trong nước	56.949.083	69.815.877	6.630.554	26.727.817	18.879.133
Nước ngoài	7.679	12.212	-	-	-

Ngân Hàng Thương mại Cổ phần An Bình  
Thuyết minh báo cáo tài chính riêng Quý 2/2018.

**24. Rủi ro thị trường**  
**24.1 Rủi ro lãi suất ( Đơn vị tính : triệu đồng )**

Chi tiêu	Quá hạn	Không chịu rủi ro định giá lại lãi suất	Lãi suất được định giá lại trong vòng					Tổng cộng
			Đến 1 tháng	Từ 1 - 3 tháng	Từ 3 - 6 tháng	Từ 6 - 12 tháng	Từ 1 - 5 năm	
<b>Tài sản</b>								
Tiền mặt tại quỹ	-	1.319.121	-	-	-	-	-	1.319.121
Tiền gửi tại NHNN	-	-	1.096.503	-	-	-	-	1.096.503
Tiền gửi tại và cho vay các TCTD khác (*)	-	-	15.207.933	709.445	1.907.050	150.000	-	17.974.427
Chứng khoán kinh doanh (*)	-	-	-	-	-	-	-	-
Các công cụ tài chính phái sinh và các tài sản tài chính khác (*)	-	66.208	-	-	-	-	-	66.208
Cho vay khách hàng (*)	1.899.002	-	-	44.880.463	-	-	-	46.779.465
Chứng khoán đầu tư (*)	-	2.029.682	599.992	200.233	2.071.009	2.569.658	8.029.378	18.879.133
Góp vốn, đầu tư dài hạn (*)	-	570.696	-	-	-	-	-	570.696
Tài sản cố định và BĐS đầu tư	-	862.603	-	-	-	-	-	862.603
Tài sản có khác(*)	126.734	3.248.803	-	-	-	-	-	3.375.537
<b>Tổng tài sản (1)</b>	<b>2.025.736</b>	<b>8.097.112</b>	<b>16.904.428</b>	<b>45.790.141</b>	<b>3.978.059</b>	<b>2.719.658</b>	<b>8.029.378</b>	<b>90.923.693</b>
<b>Nợ phải trả</b>								
Tiền gửi và vay từ NHNN và các TCTD khác	-	-	11.796.597	34.000	2.976.325	-	2.600.093	13.588
Tiền gửi của khách hàng	-	-	27.340.220	12.372.568	8.428.829	11.236.682	269.944	176.008
Các CCTC phái sinh và các khoản nợ tài chính khác	-	-	-	-	-	-	-	-
Vốn tài trợ, ủy thác đầu tư, cho vay mà Ngân hàng chịu rủi ro	-	-	475	240.188	-	-	-	918.200
Phát hành giấy tờ có giá	-	-	-	-	23.720	230.210	1.311.790	400.000
Các khoản nợ khác	-	1.814.059	-	-	-	-	-	1.814.059
<b>Tổng nợ phải trả (2)</b>	<b>-</b>	<b>1.814.059</b>	<b>39.137.291</b>	<b>12.646.756</b>	<b>11.428.874</b>	<b>11.466.892</b>	<b>4.181.827</b>	<b>82.183.495</b>
Mức chênh lệch cam với lãi suất nội bảng (1) - (2)	2.025.736	6.283.053	(22.232.864)	33.143.385	(7.450.815)	(8.747.234)	3.847.551	8.740.198
Các cam kết ngoại bảng có tác động tới mức độ nhạy cảm với lãi suất của các tài sản và công nợ (ròng)	-	-	-	-	-	650.000	-	650.000
Mức chênh lệch cam với lãi suất nội, ngoại bảng	2.025.736	6.283.053	(22.232.864)	33.143.385	(7.450.815)	(9.397.234)	3.847.551	8.090.198

Handwritten signature or mark.

Ngân Hàng Thương mại Cổ phần An Bình  
Thuyết minh báo cáo tài chính riêng Quý 2/2018.

**24.2 Rủi ro thanh khoản (Đơn vị tính : triệu đồng)**

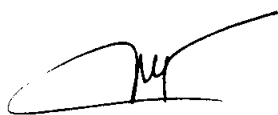
Chỉ tiêu	Quá hạn			Trong hạn				Tổng
	Trên 3 tháng	Đến 3 tháng	Đến 1 tháng	Từ 1 - 3 tháng	Từ 3 - 12 tháng	Từ 1 - 5 năm	Trên 5 năm	
<b>Tài sản</b>								
Tiền mặt, vàng bạc, đá quý	-	-	1.319.121	-	-	-	-	1.319.121
Tiền gửi tại NHNN	-	-	1.096.503	-	-	-	-	1.096.503
Tiền gửi tại và cho vay các TCTD khác	-	-	15.207.933	709.445	2.057.050	-	-	17.974.427
Chứng khoán kinh doanh	-	-	-	-	-	-	-	-
Các công cụ tài chính phái sinh và các tài sản tài chính khác	-	-	54.174	(69)	12.103	-	-	66.208
Cho vay khách hàng	1.003.091	895.911	3.458.741	5.568.487	11.968.653	7.216.202	16.668.379	46.779.465
Chứng khoán đầu tư	-	-	599.992	200.233	5.172.191	9.478.336	3.428.382	18.879.133
Góp vốn, đầu tư dài hạn	-	-	-	-	-	-	570.696	570.696
Tài sản cố định và bất động sản đầu tư	-	-	3.148	12.686	118.522	71.536	656.711	862.603
Tài sản có khác	126.734	-	14.687	1.342.323	103.673	1.776.221	11.900	3.375.537
<b>Tổng tài sản</b>	<b>1.129.825</b>	<b>895.911</b>	<b>21.754.299</b>	<b>7.833.104</b>	<b>19.432.191</b>	<b>18.542.295</b>	<b>21.336.068</b>	<b>90.923.693</b>
<b>Nợ phải trả</b>								
Tiền gửi của và vay từ NHNN và các TCTD khác	-	-	11.796.597	34.000	2.976.325	2.600.093	13.588	17.420.603
Tiền gửi của khách hàng	-	-	27.340.220	12.372.568	19.665.511	269.944	176.008	59.824.251
Các công cụ tài chính phái sinh và các khoản nợ tài chính khác	-	-	-	-	-	-	-	-
Vốn tài trợ, ủy thác đầu tư, cho vay mà TCTD chịu rủi ro	-	-	475	84	3.972	1.055.649	98.684	1.158.863
Phát hành giấy tờ có giá	-	-	-	-	253.930	1.311.790	400.000	1.965.720
Các khoản nợ khác	-	-	1.814.059	-	-	-	-	1.814.059
<b>Tổng nợ phải trả</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>40.951.351</b>	<b>12.406.652</b>	<b>22.899.738</b>	<b>5.237.476</b>	<b>688.280</b>	<b>82.183.495</b>
<b>Mức chênh thanh khoản ròng</b>	<b>1.129.825</b>	<b>895.911</b>	<b>(19.197.052)</b>	<b>(4.573.548)</b>	<b>(3.467.546)</b>	<b>13.304.820</b>	<b>20.647.788</b>	<b>8.740.198</b>

**24.3 Rủi ro tiền tệ (Đơn vị tính: triệu đồng)**

Phân loại tài sản và công nợ theo loại tiền tệ đã được quy đổi sang VND vào ngày 30 tháng 06 năm 2018 như sau:

Chỉ tiêu	EUR được quy đổi	USD được quy đổi	Các ngoại tệ khác được quy đổi	Tổng
<b>Tài sản</b>				
Tiền mặt, vàng bạc, đá quý	1.054	146.848	-	147.902
Tiền gửi tại NHNN	-	1.374	-	1.374
Tiền gửi và cho vay các TCTD khác	4.707.498	1.062.176	203	5.769.876
Chứng khoán kinh doanh	-	-	-	-
Các công cụ TC phái sinh và các tài sản tài chính khác	-	587.721	-	587.721
Cho vay khách hàng	-	2.830.921	-	2.830.921
Chứng khoán đầu tư	-	-	-	-
Góp vốn đầu tư dài hạn	-	-	-	-
Tài sản cố định và BĐS đầu tư	-	-	-	-
Tài sản cố khác	56	39.480	16.519	56.054
<b>Tổng tài sản</b>	<b>4.708.607</b>	<b>4.668.520</b>	<b>16.722</b>	<b>9.393.849</b>
<b>Nợ phải trả và vốn chủ sở hữu</b>				
Tiền gửi và vay từ NHNN và các TCTD khác	-	2.988.501	-	2.988.501
Tiền gửi của khách hàng	56.384	1.109.148	-	1.165.532
Công cụ tài chính phái sinh và các khoản nợ tài chính khác	4.665.137	-	-	4.665.137
Vốn tài trợ, ủy thác đầu tư, cho vay mà TCTD chịu rủi ro	-	-	-	-
Phát hành giấy tờ có giá	-	-	-	-
Các khoản nợ khác	620	26.073	16.933	43.626
Vốn và các quỹ	-	-	(1.323)	(1.323)
<b>Tổng nợ phải trả và vốn chủ sở hữu</b>	<b>4.722.141</b>	<b>4.123.722</b>	<b>15.610</b>	<b>8.861.473</b>
Trạng thái tiền tệ nội bảng	(13.533)	544.798	1.111	532.376
Trạng thái tiền tệ ngoại bảng	-	(1.017.886)	(14.958)	(1.032.843)
<b>Trạng thái tiền tệ nội ngoại bảng</b>	<b>(13.533)</b>	<b>(473.088)</b>	<b>(13.846)</b>	<b>(500.468)</b>

Lập Biểu



Nguyễn Công Anh

Kế Toán Trưởng



Bùi Quốc Việt



TP. Hồ Chí Minh, ngày 18 tháng 07 năm 2018

Phòng Giám Đốc

Đỗ Lam Điền